



Braukmann FF60

Installation instructions

Einbauanleitung

Instructions d'installation

Installatievoorschrift



Triplex filter rinsable with water filter and activated carbon cartridge,

Triplex Filter auswaschbar mit Feinfilter und Aktivkohlekartusche

Filtre à eau Triplex avec pré-filtre lavable, filtre fin et filtre à charbon actif

Triplex waterfilter met wasbare voorfilter, fijnfilter en actief koolstoffilter

GB

1	Safety Guidelines	3
2	Technical Data	3
3	Options	3
4	Assembly	3
5	Maintenance	4
6	Disposal	4
7	Troubleshooting	4
8	Spare Parts	4

D

1	Sicherheitshinweise	5
2	Technische Daten	5
3	Produktvarianten	5
4	Montage	5
5	Instandhaltung	6
6	Entsorgung	6
7	Fehlersuche	6
8	Ersatzteile	6

F

1	Règles de sécurité	7
2	Caractéristiques techniques	7
3	Options	7
4	Assemblage	7
5	Maintenance	8
6	Mise au rebut	8
7	Dépannage	8
8	Pièces de rechange	8

NL

1	Veiligheidsrichtlijnen	9
2	Technische Data	9
3	Opties	9
4	Montage	9
5	Onderhoud	10
6	Afvoeren	10
7	Probleemoplossing	10
8	Reservedelen	10

1 Safety Guidelines

1. Follow the installation instructions.
2. Use the appliance
 - according to its intended use
 - in good condition
 - with due regard to safety and risk of danger.
3. Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions (see 2 Technical Data). Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty.
4. Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
5. Immediately rectify any malfunctions which may influence safety.

2 Technical Data

Media	
Medium:	Water
Connections/Sizes	
Connection sizes:	3/4" female, 3/4" male with 3/4" - 3/4" male adapter 1" male with 3/4" - 1" adapter
Pressure values	
Max. operating pressure:	6 bar
Operating temperatures	
Max. operating temperature medium:	45 °C
Specifications	
Installation position:	Horizontal with filter bowl downwards

3 Options

For Options visit homecomfort.resideo.com/europe

4 Assembly

4.1 Installation Guidelines

- Before the installation check that the hydraulic system has been set-up according to the state-of-the-art
 - If the inlet pressure exceeds the maximum operating pressure of 6 bar, protect the product with a pressure reducing valve
 - If on outlet side the risk of hammering exists, it is recommended to protect the filter with an anti-water-hammer device to prevent the outlet pressure exceeds the 6 bar
- Install in horizontal pipework with filter bowl downwards
 - This position ensures optimum filter efficiency
- Install shut-off valves before and after the filter
- Ensure good access
 - Degree of contamination can be easily seen with clear filter bowl
 - Simplifies maintenance and inspection
- The installation location should be protected against frost
- Do not install in places where there is strong sunlight
- In order to avoid flooding, it is recommended to arrange a permanent, professionally dimensioned wastewater connection
- These filters are armatures which need to be maintained regularly

4.2 Assembly instructions

1. Thoroughly flush pipework
2. Install filter
 - Note flow direction (indicated by arrow)
 - Install without tension or bending stresses
3. The appliance is ready for use

5 Maintenance

i In order to comply with EN 806-5, water fixtures must be inspected and serviced on an annual basis. As all maintenance work must be carried out by an installation company, it is recommended that a servicing contract should be taken out.

If necessary, the outside surface of the filter can be cleaned. Use only cold, clear drinking water to clean the surfaces. Any other cleansers cause damage to the plastic components!

In accordance with EN 806-5, the following measures must be taken:

5.1 Inspection

i Regular inspection of filter insert - approx. every 4 month.

- If contamination is high rinse preliminary filter 100 µm and replace fine filter 25 µm.

5.2 Maintenance

5.2.1 Filter bowl

1. Close shut-off valve on inlet and outlet
2. Release pressure on outlet side
3. Unscrew filter bowl
4. Remove filter cartridge
5. Insert filter cartridge in new filter bowl
6. Screw filter bowl in place
7. Open shut-off valve on inlet
8. Slowly open shut-off valve on outlet

7 Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
Too little or no water pressure	Shut-off valve on inlet is only opened partially	Open the shut-off valves fully
	Filter cartridge is contaminated	Replace filter cartridge
	Filter is not fitted in flow direction	Fit filter in flow direction

8 Spare Parts

For Spare Parts visit homecomfort.resideo.com/europe

5.2.2 Filter insert

i Replace the preliminary filter at least after 2 years or after the third rinsing.

Replace the fine filter insert 25 µm if it is contaminated, but at least after 6 month.

Replace activated carbon cartridge at least every 6 month.

1. Close shut-off valve on inlet and outlet
2. Release pressure on outlet side
3. Unscrew filter bowl
4. Remove filter insert
5. Clean or replace filter insert
 - preliminary filter 100 µm can be rinsed with clear water
 - replace fine filter insert 25 µm if it is contaminated
 - replace activated carbon cartridge if it is contaminated
6. Screw filter bowl in place
7. Open shut-off valve on inlet
8. Slowly open shut-off valve on outlet

6 Disposal

Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

1 Sicherheitshinweise

1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
 - bestimmungsgemäß
 - in einwandfreiem Zustand
 - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist (siehe 2 Technische Daten). Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

2 Technische Daten

Medien	
Medium:	Wasser
Anschlüsse/Größen	
Anschlussgrößen:	3/4" Innengewinde, 3/4" Außengewinde mit 3/4" - 3/4" Adapter 1" Außengewinde mit 3/4" - 1" Adapter
Druckwerte	
Max. Betriebsdruck:	6 bar
Betriebstemperaturen	
Max. Betriebstemperatur des Mediums:	45 °C
Spezifikationen	
Einbaulage:	Waagrecht mit Filtertasse nach unten

3 Produktvarianten

Produktvarianten finden Sie unter homecomfort.resideo.com/europe

4 Montage

4.1 Einbauhinweise

- Überprüfen Sie vor der Installation ob der Wasserkreis dem Stand der Technik entspricht.
 - Übersteigt der Eingangsdruck den maximalen Betriebsdruck von 6 bar, muss der Filter durch einen Druckminderer geschützt werden.
 - Besteht ausgangsseitig die Gefahr von Druckschlägen, wird empfohlen den Filter mit einem Druckschlagdämpfer zu schützen um den Anstieg des Ausgangsdrucks über 6 bar zu verhindern.
- Horizontale Einbaulage möglich
 - In dieser Einbaulage ist eine optimale Filterwirkung gewährleistet
- Vor und nach dem Filter Absperrarmaturen installieren
- Auf gute Zugänglichkeit achten
 - Verschmutzungsgrad bei Klarsicht-Filtertasse gut beobachtbar
 - Vereinfacht Instandsetzung und Inspektion
- Der Einbauort muss frostsicher und gut zugänglich sein
- Nicht an Orten mit starkem Lichteinfall einbauen
- Um Überflutungen zu vermeiden, empfiehlt es sich einen dauerhaften fachgerecht dimensionierten Abwasseranschluss herzustellen
- Diese Filter sind Armaturen, die regelmäßig instandgehalten werden müssen

4.2 Montageanleitung

1. Rohrleitung gut durchspülen
2. Feinfilter einbauen
 - Durchflussrichtung beachten (Pfeilrichtung)
 - Spannungs- und biegemomentfrei einbauen
3. Gerät ist betriebsbereit

5 Instandhaltung

i Nach DIN EN 806-5 sind Wasserarmaturen jährlich zu prüfen und instandzuhalten. Instandhaltungsarbeiten müssen durch ein Installationsunternehmen durchgeführt werden, es wird empfohlen einen Instandhaltungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen.

Bei Bedarf kann die Außenseite des Filters gereinigt werden. Zum Reinigen der Teile darf nur kaltes, klares Trinkwasser verwendet werden.

Alle anderen Reinigungsmittel beschädigen die Kunststoffkomponenten!

Entsprechend DIN EN 806-5 sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

5.1 Inspektion

i Überprüfen Sie regelmäßig alle 4 Monate den Filtereinsatz.

- Bei starker Verschmutzung Vorfilter 100 µm auswaschen und Feinfilter 25 µm auswechseln.

5.2 Instandhaltung

5.2.1 Filtertasse

1. Absperrarmatur ein- und ausgangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten
3. Filtertasse abschrauben
4. Filtereinsatz entnehmen
5. Filtereinsatz in neue Filtertasse einsetzen
6. Filtertasse aufschrauben
7. Absperrarmatur eingangsseitig öffnen
8. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

7 Fehlersuche

Problem	Ursache	Abhilfe
Kein oder zu wenig Wasserdruck	Absperrarmatur eingangsseitig ist nur teilweise geöffnet	Absperrarmaturen vollständig öffnen
	Filtereinsatz verschmutzt	Filtereinsatz wechseln
	Filter ist nicht in Durchflussrichtung montiert	Filter in Durchflussrichtung montieren

8 Ersatzteile

Ersatzteile finden Sie unter homecomfort.resideo.com/europe

5.2.2 Filtereinsatz

i Ein Austausch des Vorfilter wird nach spätestens 2 Jahren oder dreimaligem Ausspülen notwendig. Der Feinfiltereinsatz 25 µm ist bei Verschmutzung, spätestens jedoch alle 6 Monate zu tauschen. Die Aktivkohlekartusche ist spätestens nach 6 Monaten zu tauschen.

1. Absperrarmatur ein- und ausgangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten
3. Filtertasse abschrauben
4. Filtereinsatz entnehmen
5. Filtereinsatz reinigen bzw. neuen Einsatz einsetzen
 - der Vorfiltersieb 100 µm kann unter klarem Wasser ausgespült werden
 - den Feinfiltereinsatz 25 µm bei Verschmutzung tauschen
 - die Aktivkohlekartusche bei Verschmutzung tauschen
6. Filtertasse aufschrauben
7. Absperrarmatur eingangsseitig öffnen
8. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

6 Entsorgung

Die örtlichen Vorschriften zur korrekten Abfallverwertung/-entsorgung beachten!

1 Règles de sécurité

1. Suivez les instructions d'installation.
2. Utilisez le dispositif
 - Conformément à l'usage auquel il est destiné
 - Dans un bon état
 - En tenant dûment compte de la sécurité et des risques.
3. Notez que le dispositif est exclusivement réservé à une utilisation dans les applications décrites en détails dans les présentes instructions d'installation (Voir 2 Caractéristiques techniques). Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme aux exigences et entraînera une annulation de la garantie.
4. Notez que seules les personnes autorisées sont habilitées à effectuer les travaux d'assemblage, de mise en service, de maintenance et de réglage.
5. Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement susceptible d'entraver la sécurité.

2 Caractéristiques techniques

Fluides	
Milieu:	Eau
Raccords/tailles	
Tailles des raccords:	3/4" femelle 3/4" male/male avec adaptateur 3/4"-3/4" 1" avec adaptateur 3/4"-1"
Valeurs de pression	
Pression de service max.:	6 bar
Températures de fonctionnement	
Température de fonctionnement max. du fluide:	45 °C
Spécifications	
Position d'installation:	À l'horizontale, avec le bol filtre vers le bas

3 Options

Pour les options, visitez homecomfort.resideo.com/europe

4 Assemblage

4.1 Consignes d'installation

- Vérifier avant l'installation que le circuit hydraulique est conforme à l'état actuel de la technique
 - Si la pression d'entrée dépasse la pression de service maximale qui est de 6 bar, le filtre doit être protégé par un détendeur
 - Si des coups de bélier risquent de se produire côté sortie, il est conseillé de protéger le filtre par un amortisseur de coups de bélier afin d'éviter que la pression de sortie ne monte au-dessus de 6 bar
- Effectuer l'installation sur une canalisation horizontale avec le bol filtre dirigé vers le bas
 - Cette position garantit une efficacité optimale du filtre
- Installer des vannes d'isolement avant et après le filtre
- Veillez à une bonne accessibilité
 - Constat facile du degré de contamination par le bol filtre transparent
 - Simplifie la maintenance et l'inspection
- Le site d'installation doit être protégé contre le gel
- Ne pas monter aux endroits fortement exposés à la lumière.
- Afin d'éviter un débordement, il est recommandé d'installer un raccord d'eaux usées permanent aux dimensions professionnelles
- Ces filtres sont des armatures qui requièrent une maintenance régulière

4.2 Instructions d'assemblage

1. Purgez entièrement la tuyauterie
2. Monter le filtre fin
 - Contrôlez la direction de l'écoulement (direction de la flèche)
 - Effectuez l'installation sans tension ni contraintes de flexion
3. L'appareil est opérationnel.

5 Maintenance

i Conformément à EN 806-5 les raccords d'eau doivent être inspectés et entretenus une fois par an.

Les travaux de maintenance doivent être réalisés par une société d'installation, nous recommandons de signer un contrat de maintenance planifiée avec une société d'installation.

Si nécessaire, la surface extérieure du filtre peut être nettoyée.

Pour nettoyer les surfaces, utiliser uniquement de l'eau potable froide et claire.

Tout autre nettoyant peut endommager les composants en plastique!

Les mesures ci-après doivent être effectuées conformément à EN 806-5 :

5.1 Inspection

i Contrôler régulièrement tous les 4 mois la cartouche filtrante

- En cas d'encrassement excessif, il est nécessaire d'effectuer un rinçage complet du pré-filtre de maillage 100 µm. Le filtre fin devra lui être complètement remplacé.

5.2 Maintenance

5.2.1 Bol filtre

1. Fermer le robinet de fermeture du côté de l'entrée
2. Laissez échapper la pression du côté de la sortie
3. Dévisser le pot du tamis filtrant.
4. Retirer l'insertion du filtre
5. Placez l'insertion du filtre dans la nouvelle cuve du filtre
6. Dévisser le récipient du filtre
7. Ouvrir la robinetterie de fermeture du côté de l'entrée
8. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

7 Dépannage

Problème	Cause	Solution
Pression d'eau trop faible ou inexistante	Ouvrir la robinetterie de fermeture du côté de l'entrée	Ouvrir complètement les vannes d'arrêt
	Cartouche filtrante sale	Changer la cartouche filtrante
	Le filtre n'est pas monté dans le sens d'écoulement	Monter le filtre dans le sens d'écoulement

8 Pièces de rechange

Pour les pièces de rechange, visitez homecomfort.resideo.com/europe

5.2.2 Filter insert

i Effectuer un lavage (rinçage complet) du pré-filtre environ tous les 2 ans.
Remplacer la cartouche du filtre fin 25 µm lorsqu'elle est encrassée et au plus tard tous les 6 mois.
Remplacer la cartouche de charbon actif au plus tard tous les 6 mois.

1. Fermer le robinet de fermeture du côté de l'entrée
2. Laissez échapper la pression du côté de la sortie
3. Dévisser le pot du tamis filtrant.
4. Retirer l'insertion du filtre
5. Nettoyer la cartouche filtrante ou mettre en place la nouvelle cartouche
 - le pré-filtre de maillage de 100 µm, il doit être passer à l'eau clair pour un rinçage complet
 - remplacer la cartouche du filtre fin 25 µm lorsqu'elle est encrassée
 - remplacer la cartouche de charbon actif lorsqu'elle est encrassée
6. Dévisser le récipient du filtre
7. Ouvrir la robinetterie de fermeture du côté de l'entrée
8. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

6 Mise au rebut

Observez les exigences locales en matière de recyclage / d'élimination conforme des déchets !

1 Veiligheidsrichtlijnen

1. Houd de installatiehandleiding aan.
2. Gebruik de apparatuur
 - waarvoor het is bedoeld
 - in goede conditie
 - met aandacht voor de veiligheid en risico's.
3. Houd er rekening mee dat de apparatuur exclusief is bedoeld voor de applicaties zoals beschreven in deze installatiehandleiding (zie 2 Technische Data). Elk ander gebruik wordt gezien als gebruik niet conform de bedoeling en doet de garantie komen te vervallen.
4. De montage, de inbedrijfstelling, het onderhoud en de instelling mogen alleen door geautoriseerd personeel worden uitgevoerd.
5. Storingen die de veiligheid kunnen beïnvloeden dienen direct te worden opgelost.

2 Technische Data

Media	
Standaard medium:	Water
Aansluitingen/afmetingen	
Aansluitmaten:	3/4" binnendraad 3/4" M/M met 3/4" - 3/4" adapter 1" met 3/4" - 1" adapter
Drukwaarden	
Max. bedrijfsdruk:	6 bar
Bedrijfstemperatuur	
Max. bedrijfstemperatuur medium:	45 °C
Specificaties	
Installatie positie:	Horizontaal met filterhuis naar beneden

3 Opties

Voor opties bezoek homecomfort.resideo.com/europe

4 Montage

4.1 Installatie Richtlijnen

- Controleer voordat u met de installatie begint of het watercircuit aan de stand der techniek aangepast is.
 - Overstijgt de ingangsdruk de maximumbedrijfsdruk van 6 bar, dan moet het filter door een overdrukrichting beveiligd worden.
 - Bestaat tegelijkertijd drukslaggevaar, dan wordt aanbevolen om het filter door middel van een drukslagdemper te beschermen, om een stijging van de uitgangsdruk boven 6 bar te voorkomen.
- Installeer in horizontaal leidingwerk met filterhuis naar beneden gericht
 - Deze positie waarborgt een optimale filterwerking
- Monteer afsluitkranen voor en na de filter
- Waarborg een goede toegankelijkheid
 - De mate van vervuiling kan goed worden waargenomen met een schoon filterhuis
 - Gemakkelijker onderhoud en inspectie
- De plaats van inbouw moet tegen vorst beschermd
- Niet inbouwen op plaatsen met sterke lichtinval
- Teneinde overstroming te voorkomen, wordt geadviseerd voor een permanente, professioneel gedimensioneerde afvalwateraansluiting te zorgen
- Deze filters zijn armaturen waarvoor regelmatig onderhoud nodig is

4.2 Montage-instructies

1. Spoel het leidingwerk grondig door
2. Filter installeren
 - Let op de stroomrichting (deze wordt aangegeven door de pijl)
 - Installeer zonder trek- of buigkrachten
3. Het toestel is klaar voor gebruik

5 Onderhoud

i Om te voldoen aan EN 806-5 moeten spaninrichtingen jaarlijks gecontroleerd en onderhouden worden. De onderhoudswerkzaamheden moeten door een installatiebedrijf worden uitgevoerd, wij adviseren een preventief onderhoudscontract af te sluiten met een installateur.

Indien nodig kan de buitenkant van het oppervlak van het filter worden gereinigd.

Gebruik alleen koud, schoon drinkwater om de oppervlakken te reinigen.

Andere reinigingsmiddelen veroorzaken schade aan de kunststof componenten!

Conform EN 806-5 moeten de volgende maatregelen worden genomen:

5.1 Inspectie

i Controleer het filterelement elke 4 maand.

- Bij sterke vervuiling moet de reinigbare voorfilter met maaswijdte 100 µm afgewassen worden. De fijnfilter met maaswijdte 25 µm moet vervangen worden.

5.2 Onderhoud

5.2.1 Zeefhouder

- Afsluiter aan de in- en uitgang sluiten
- Ontlast de druk aan de uitgang
- Zeefzak erafschroeven.
- Remove filter cartridge
- Filterelement in nieuwe zeefhouder plaatsen
- Zeefhouder vastdraaien
- Afsluiter aan de ingang openen
- Afsluiter aan de uitgang traag openen

7 Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Te lage of geen waterdruk	Afsluiter aan de ingang openen	Afsluitkleppen volledig openen
	Filterelement is te vuil	Filterelement vervangen
	Filter staat niet in de juiste stroomrichting	Filter in stroomrichting plaatsen

8 Reserverdelen

Voor reserverdelen bezoek homecomfort.resideo.com/Europe

5.2.2 Filterelement

i Een vervanging van het voorfilter is pas nodig na uiterlijk 2 jaar of na drie keer uitspoelen. Het fijnfilterpatroon 25 µm moet vervangen worden als het vuil is, uiterlijk om de 6 maanden. Het patroon van het actief koolfilter moet uiterlijk na 6 maanden vervangen worden.

- Afsluiter aan de in- en uitgang sluiten
- Ontlast de druk aan de uitgang
- Zeefzak erafschroeven.
- Filterelement verwijderen
- Filterpatroon reinigen of een nieuw patroon aanbrengen
 - als de reinigbare voorfilter met maaswijdte 100 µm sterk vervuild is moet die onder water afgewassen worden
 - bij sterke vervuiling moet de fijnfilter met maaswijdte 25 µm vervangen worden
 - bij vervuiling moet de actief koolstoffilter vervang worden
- Zeefhouder vastdraaien
- Afsluiter aan de ingang openen
- Afsluiter aan de uitgang traag openen

6 Afvoeren

Houd de lokale regelgeving aan betreffende recycling/afvalverwerking!



Manufactured for
and on behalf of

Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 4,
1180 Rolle, Switzerland

by its authorised representative
Ademco 1 GmbH

For more information
homecomfort.resideo.com/europe

Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,
74821 MOSBACH, GERMANY

Phone: +49 6261 810
Fax: +49 6261 81309